



BUSH ELOGIA DEMOCRACIAS LATINOAMERICANAS

SAN JUAN de Puerto Rico, [EFE].- El vicepresidente de Estados Unidos, George Bush, elogió las democracias de América, al tiempo que condenó a los países del hemisferio que mantienen dictaduras y violan los derechos humanos.

Bush, orador de la conferencia de grandes ciudades de América, que se celebró en San Juan de Puerto Rico con participación de 64 ciudades del continente, destacó que la constitución de Venezuela apoya el orden democrático

como el único e irrenunciable medio de garantizar los derechos y la dignidad de los ciudadanos.

Sobre Perú dijo que la constitución en ese país afirma el poder del estado como uno que emana del pueblo.

Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martinez

Nos preguntamos: Si todo lo que hizo Dios era bueno, ¿por qué entonces en el mundo hay odios, envidias, divisiones, y tantas cosas malas? ¿Quién tiene la culpa? La Biblia nos da la respuesta: **Nosotros tenemos la culpa de todas las cosas malas que hay en el mundo.** Porque desde el principio nos hemos rebelado contra Dios. El demonio engaña a Adán y Eva, y nos sigue engañando a nosotros. Así nuestros primeros padres desobedecieron a Dios, creyendo que iban a ser iguales a Dios, pero fue al contrario, cuando desobedecieron a Dios, se quedaron tristes y llenos de vergüenza. Lo mismo nos pasa a nosotros, después de haber desobedecido a Dios haciendo alguna cosa en contra de su voluntad (Gen.3,1-7). Pero Dios nunca abandona a los que pecan. **Dios prometió un Salvador** (Gen.3,15). Con esto vemos el gran amor de Dios para con nosotros. Primero nos creó y dió poder sobre todas las cosas que El creó; después, cuando nos rebelamos contra El, nos prometió un Salvador. Y este Salvador no iba a ser uno cualquiera, sino su propio Hijo que pagaría por todos nuestros pecados. Con el pasar del tiempo, los humanos se alejaron más de Dios, cometiendo pecados más graves. Por envidia Cain mató a su hermano Abel (Gen.4,1-16); por orgullo, Lamec mató a quien lo hirió, y amenazó con ser vengado setenta y siete veces (Gen. 4,23-24); la maldad y la violencia llenan el corazón de todos (Gen. 6,11-13). Entonces, Dios decidió destruir toda la humanidad mediante el diluvio. Solo se salvó la familia de Noé y con ella Dios empezó de nuevo la humanidad se alejó otra vez de Dios. Quisieron construir una torre alta, para que se viera su fuerza y su poder. Entonces Dios confundió las lenguas. Ya que no se entendían, tuvieron que separarse (Gen. 11,1-9). Cuando nos alejamos de Dios, sentimos tristeza en el corazón, nos odiamos unos a otros, y nos dividimos. Pero, al contrario, Cuando obedecemos a Dios, estamos contentos y estamos unidos. Donde hay amor, ahí está Dios. Si guardamos los mandamientos de Dios, vivimos en Dios y Dios vive en nosotros (1 de Juan 3,24).

Los Visitantes Colombianos "Humillados" por Los Registros en Los EE.UU.

por Peter Nares Carreras

Bogotá. - A los colombianos que entran a los Estados Unidos se les considera sospechosos de contrabando de narcóticos y menudo se les sujeta a registros humillantes, según ha acusado aquí el anterior Presidente de Colombia, Misael Pastrana.

En un editorial de su revista de Bogotá, titulada "Guitón", el político del Partido Conservador denuncia el tratamiento impuesto a muchos de sus paisanos por los funcionarios aduanales estadounidenses. Pastrana, sin embargo, reconoce que numerosos colombianos han sido arrestados por contrabando de cocaína de los Andes hacia la América del Norte, y no pone en tela de juicio el derecho de las autoridades (estadounidenses) para efectuar los registros.

Pero hace énfasis en que sólo una "minoría insignificante" de los colombianos que viajan a los Estados Unidos son contrabandistas de narcóticos. La gran mayoría de los visitantes se halla formada por turistas o comerciantes genuinos, según escribe Pastrana, pero se les recibe en las Aduanas como si fueran miembros de "una raza maldita." Advierte que los pasajeros que vuelan en los aviones de líneas colombianas hacia los Estados Unidos pueden esperar "las situaciones más poco amistosas y faltas de dignidad" a su llegada.

En las terminales de los aeropuertos estadounidenses, se aísla a los colombianos de los demás viajeros y tienen que esperar durante horas mientras se les inspecciona minuciosamente su equipaje. Además, no es infrecuente que los pilotos y turistas colombianos tengan que desvestirse

para someterse a "exámenes médicos prolongados."

Pastrana, que fue Presidente de Colombia entre 1970 y 1974, comenta: "Si nuestras autoridades aduanales dieran a los pilotos estadounidenses la misma Oficina de Inmigración y no vacilaría para protestar... Empero, hasta donde conozco, ninguno de nuestros pilotos comerciales ha sido acusado por algún delito." Después de encarecer al gobierno de los Estados Unidos que humanice sus formalidades aduanales, Pastrana advierte que los actuales procedimientos de registro pueden dar lugar a "enfrentamientos innecesarios" y a "arbitrariedades insolentes."

El ex-Presidente finaliza su editorial con un ataque contra lo que él ve como normas dobles al norte del Río Grande. Afirma que, aun cuando las autoridades estadounidenses acosan a los viajeros colombianos por sospechar de ellos como traficantes de narcóticos, hacen poco a fin de controlar el tráfico de narcóticos dentro de sus fronteras.

"Ha habido un aumento del cultivo de la marihuana en los Estados Unidos, así como en el consumo de la cocaína y la heroína. En 23 estados se cultiva ahora marihuana valuada en ocho mil millones de dólares... pero el Hermano Mayor, en su modo de auto-complacencia, tiene los ojos demasiado cerrados para ver lo que sucede... El pecado, entonces, se ve perseguido cuando se le importa, pero no cuando se comete interiormente."

La crítica de Pastrana contra la Aduana de los Estados Unidos no es la primera de su clase. En la década de 1970, cuando el

El reinado de Vanessa Williams, la primera "Miss America" de color, podría verse empañado por la intolerancia o demencia de una o más personas, se denunció en Washington.



Durante su visita a esta capital, en la que se entrevistó con el presidente Ronald Reagan, Vanessa Williams declaró que había recibido cartas en las que se le amenazaba de muerte.

El autor de las notas daba a entender que "odia a los negros" y profetizaba amenazas contra la vida de

Vanessa. tráfico de narcóticos andinos se hallaba en su apogeo, hubo indignación en Bogotá después de que el personal de las aduanas de Miami empezó a someter a las mujeres colombianas a registros ginecológicos a su llegada a los Estados Unidos. Como represalia, las autoridades colombianas advirtieron que las mujeres estadounidenses tendrían que someterse a exámenes semejantes en el aeropuerto de Bogotá, y los registros de Miami se descontinuaron prontamente.

Aunque los colombianos comparten por lo general los puntos de vista de Pastrana sobre las Aduanas de los Estados Unidos, sin embargo reconocen que los funcionarios norteamericanos tienen razón para sospechar, por lo menos, de algunos de los viajeros que proceden de la región andina por la vía aérea.

Colombia es hoy el mayor productor de cocaína del mundo, y se cree que más de veinte toneladas de ese alcaloide se trasladan por el aire de la América del Sur a la Florida cada año. Con frecuencia se trae de contrabando pequeñas cantidades de ese narcótico en los vuelos de pasajeros regulares.

La cocaína se produce de las hojas del arbusto andino de la coca, que se

cultiva en el Perú, Bolivia y Colombia. Las hojas del arbusto se someten a elaboración para producir clorhidrato puro de cocaína en laboratorios secretos de Colombia, antes de trasladar el "dulce para la nariz" en aviones ligeros y de propulsión a chorro a los Estados Unidos.

El gobierno colombiano de Belisario Betancur ha intensificado las medidas para controlar el tráfico. En el último espacio de treinta meses para el cual se dispone de estadísticas, se cerraron 303 laboratorios de cocaína en Colombia, y 59 millones de plantas de marihuana y arbustos de coca fueron destruidos por el ejército y la policía.

Sin embargo, a pesar de los controles, el contrabando persiste, y una ocupación de narcóticos sirve para ilustrar la magnitud del problema. En Marzo de 1982, los funcionarios aduanales de Miami encontraron casi dos toneladas de cocaína, valuadas en mil millones de dólares, cuando registraron el cargamento de un avión de carga, que había volado a la Florida desde Colombia. Fue el mayor ocupación de narcóticos en la historia de los Estados Unidos.

(Peter Nares Carreras vive y trabaja como periodista en Colombia.)
Propiedad literaria registrada por Hispania, Inc., en 1983.

El Editor 1911 16th Street

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock (806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo
Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.



LET US HELP YOU...
Get More For YOUR Energy Dollar
For more information on how you can get the most for the watts you pay for — come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.
Call: 763-2881

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

El Editor is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications and its owner.
Editor/Publisher Bidal Agüero

TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS
24 HR SERVICE
808 MAIN ST
LUBBOCK BAIL BOND
763-9248

MONTELANGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS CORN OR FLOUR TORTILLAS
CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068
3021 CLOVIS RD

Going Out of Business After 65 Years!!!

Yes, Lubbock Sales 809 Broadway is quitting for good. We are giving our merchandise away - Come Early for best selection.

Men's Dress Trousers val. to \$19.95 \$5.99 or 2 for \$10	Men's Levis & Wranglers all sizes \$12.88
Men's Turtle Neck Shirts \$1.97	Why Pay More val. to \$50 Men's Shoes \$17.97
Men's Fancy Sport Shirts val. to \$10 \$3.97	Boys & Girls Shoes \$2.59 or 2 for \$5.00
Men's Western Shirts val. to \$14.95 \$7.77	Men's 3 Botton Banlon Shirts \$4.37
Men's Pajamas all sizes Only \$4.44	Men's Bib Overalls Blue & Grey \$12.88
Fruit of the Loom Briefs & Undershirts 3 for \$4.77 only	Large Bath Towels \$1.97
Men's Cowboy Boots valued to \$80 \$32.97	Men's Tennis & Track Shoes \$3.77
500 Ladies Dresses val. to \$19.98 Only \$5.00	

Hundreds of items we can not mention due to space. So come on down & look. Nothing is reserved, everything must go including Fixtures.

Lubbock Sales 809 Broadway
Sale Starts at 9 a.m. Friday November 11

“Diálogo, No Intervención Militar, Lo Que Urge En C.A.”, Dice Dirigente



Sonia Galan, la dirigente sindical salvadoreña cuando estuvo en las oficinas de El Sol de Texas, junto al dirigente del Comité de Solidaridad con el Pueblo de El Salvador, Ron Allen. La activa dirigente, reside en Los Angeles [California] desde junio de 1981. La directiva de FENSTRAS a la cual ella pertenece se encuentra encarcelada desde que sus miembros confiaron en una engañosa amnistía del gobierno de El Salvador [foto de René Ramos]

Lo que sucede en El Salvador no es el enfrentamiento entre los malos comunistas y los democráticos gobernantes sino la rebelión inevitable de un pueblo explotado y masacrado por un pequeño grupo que posee las riquezas y que ha controlado siempre el gobierno valiéndose del ejército. Y, la opinión pública norteamericana que fue capaz de oponerse a la continuación de la guerra de Viet Nam esta vez debería ser capaz de oponerse a la intervención militar de Estados Unidos en Centro América.

No expresado con las mismas palabras, pero básicamente lo mismo en el fondo, es el mensaje que anda difundiendo Sonia Galan, una ex-dirigente sindical salvadoreña de la industria textil, obligada a vivir fuera de su patria por la violencia política del gobierno de su país contra los opositores. Con este objetivo Sonia estuvo en Dallas entre el 21 y el 26 pasados, como parte de una gira por varias ciudades del país participando en reuniones con la comunidad.

Cuando estuvo con El Sol de Texas, la ex-obrera de una fábrica de productos Levis, nos contó de que desde que se encuentra fuera de su patria —junio de 1981— ha estado dedicada a tratar de hacer entender a la comunidad norteamericana de que el papel de los EE.UU. en Centro América debe ser el de promover el diálogo entre las partes en conflicto, no intervenir militarmente. Según Sonia Galán, el actual gobierno transitorio (el de

Magaña y la Asamblea constituyente) no representa al pueblo y no fue elegido por éste. Las elecciones del 28 de marzo del año pasado fueron otro fraude más, dice la sindicalista, además de que fueron parciales (no en todo el país) y si pareció que había una gran asistencia a las urnas se debió a las amenazas del ejército a los que se abstienen.

La dirigente insiste en que lo que se requiere en su patria es el diálogo en que participen las organizaciones legítimas del pueblo, las de los trabajadores, de los estudiantes, de los profesionales, artistas, comerciantes y quien podría designar a sus representantes es el Frente Democrático Revolucionario (FDR), el organismo máximo de la oposición salvadoreña. En este frente, los comunistas apenas son la tercera fuerza, asegura Sonia Galán, así es que no se puede utilizar como disculpa el comunismo para no ir al diálogo. El problema está al otro lado, dice Sonia, en donde está el ejército y los que no quieren cambios de ningún tipo. Eso debería saberlo la opinión pública norteamericana, insiste la dirigente.

Antes de verse obligada a huir, Sonia Galan era dirigente de la Federación Nacional de Trabajadores Salvadoreños (FENASTRAS), la mayor de las agrupaciones gremiales del país con no menos de 80,000 afiliados pertenecientes a unas 26 organizaciones sindicales de trabajadores de la industria, comercio y campesinos. FENASTRAS está afiliada al FDR y sus dirigentes

están presos desde 1980. Sonia Galan cuenta algunas de las brutalidades cometidas contra los sindicalistas: la esposa e hija del secretario general de la Federación, Hector Bernabe Recinos, desaparecidas; la hija de 13 años del secretario de organización, José Arturo Valencia, asesinada a la salida del penal de Mariona después de haberlo ido a visitar.

La presente gira de la dirigente salvadoreña es auspiciada y financiada por el CISPES (Comité de Solidaridad con el Pueblo de El Salvador) de cada localidad; de aquí, Sonia continúa a Nueva Orleans y Miami.

Sonia nos contaba que en la fábrica donde trabajaba, el salario diario era y es de 11.25 colones, esto es unos 5 dólares (los salarios están

congelados de 1980) lo cual, entre otras cosas, hacía imposible para los trabajadores que elaboraban los productos Levis el poder adquirirlos para ellos; un contrasentido éste, quizás imposible de comprender para los trabajadores norteamericanos. A propósito de esto, es decir, de las condiciones laborales en una empresa estadounidense en un país subdesarrollado la dirigente obrera dice que entre los proyectos y aspiraciones de un gobierno democrático en El Salvador no se excluye la presencia de las empresas transnacionales. Sólo que entonces deberían dar un trato distinto a sus trabajadores tanto en lo económico como en el reconocimiento de sus derechos civiles. (OGP)

My Mother the Groupie

by Achy Obejas

"It's the teeth, the smile," my mother explained. "Look at that smile, those teeth."

She was handing the binoculars back to the young man in front of us as she spoke. I understood perfectly why he was there — as soon as singer Julio Iglesias smoothed the way, he would pull his girlfriend into the nearest horizontal position. On the other hand, I was wondering how I had managed to put myself right smack in the middle of Iglesias' SRO crowd, my mother, two aunts and a 17-year-old cousin in tow, all whistling, screeching, and swooning for Spain's answer to Perry Como.

A virtual unknown in the United States, Iglesias is the world's greatest selling recording artist. His sales of more than 400 million have earned him a collection of almost 400 gold records for recordings in Spanish, Italian, Portuguese, French, German, English, Galician and even Japanese. His fan club has chapters everywhere, including Yugoslavia, and Tahiti. I mean, who, besides Marlon Brando, is so popular in Tahiti?

CBS, his recording company, claims one of his songs is heard somewhere in the world every 30 seconds.

My mother does her best to contribute to Iglesias' popularity. At the concert she did manage a couple of spectacular moments:

During an international medley, Cuba's entry turned out to be *Quizas, quizas, quizas* (Maybe, Maybe, Maybe). She leapt up clapping and in a frenzy turned to the Anglo man behind her, shouting in Spanish: "That was written by a man from my hometown! That was written by a man from my hometown!" The spirit was upon her, but she wasn't talking in tongues. The poor man had no idea what was going on.

Later, at the first notes of "Begin the Beguine," she whooped, thrust her arm dramatically across her eyes, and leaned back so far I was afraid I'd lost her. "This is my song with your father. We used to dance it on *medio ladrillo*." "Half a tile. You know, that's all the space we needed to move. We danced real close and —" She was beginning to close

her eyes and sway. "I don't want to know," I protested.

("Your mother," my cousin told me later, "is a complete embarrassment at Julio's concerts. I refuse to sit next to her anymore. All she does is go 'Julio, Julio'")

Forty-one-year-old Iglesias did not disappoint his fans. Even cynics like me had to admit to a certain appeal: handsome and quite sensual, he is never sexual and never threatening. He's not a tiger, but a playful kitten. This one doesn't bite, and if he does, well, finding out is half the fun. The thing about him is that daughter, mother and grandmother can all see him as they please — as father, lover and son. To Hispanics and Italians (his biggest fans), Iglesias is someone everyone would like in their family.

That's one part of the image. If you read the glossy magazines, you get the other half — the divorced rogue who's been linked with everyone from a 17-year-old Haitian model to Elvis' widow, Priscilla.

But Iglesias is a quiet kind of *macho*, and there are no real scandals to besmirch him. Just look at those photos in the souvenir program booklet — Julio and his children, Julio and his parents, Julio's bedroom. His wife was a fool to leave such a man.

A few years ago he was just another upper class bohemian, a law school dropout temporarily paralyzed after an accident. He got bored. He picked up a guitar. How look at him.

In concert, Julio minds his image. He moves so little that when he tried out a bleached Brazilian number and placed a hand to his waist, slightly twitching his hip, the audience went nuts. (My mother assures me, however, that he has "mucho body language.")

Iglesias' repertoire includes original and international standards which pay tribute to the majority of Latin America's 23 countries, as well as Italy, Portugal, France and Spain's *gallegos*. The only ones who seemed left out were the 10 or 12 Koreans strung out two

rows behind us, who smilingly lip-synced in every language.

Besides the souvenir progra, much Julio paraphernalia was hawked at the show. My mother had a particularly hard time choosing between the smiling-Julio-in-a-tux poster and the "I spent the night with Julio" night-shirt, but since I was assigned to fight the throngs and do the buying, I opted for the poster.

After the show, traffic was stopped for an hour while everybody waited for Julio to make his escape from the auditorium. My mother, needless to say, found a niche at the front of the row and poised herself at close viewing range. She made me stand next to her, ready to hurl her forward at the appropriate moment.

"Listen," I said, "I never want to hear one word from you again about what a fool I used to make of myself at rock shows."

"This is different," piped in one of my aunts. "Everyone here is well

dressed, and we're not smoking what we shouldn't. How can you compare?"

I would have tried, but then Julio himself appeared through the smoky glass windows of his limousine, and the crowd squeezed forward. My mother, forgetting her 53 years and her arthritis, jumped up and down on the sidewalk, eyes wide, little fists clenched in excitement, shrieking: "I saw him! I saw him! I saw him!"

Not far away, we could see one of my aunts chasing Iglesias' car. "I love you, Julio!" she shouted after it. She's Cuban, he's Spanish, but she shouted in broken English.

"I forgot," she later explained, embarrassed.

(Achy Obejas is a freelance multi-media writer living in Chicago. His article first appeared, in slightly different form, in the Chicago Reader.)

Hipanic Link, Inc. Copyright 1983.

El Editor-New Address
1911 16th Street, Lubbock



RAY ORTIZ
LANDSCAPE
AND LAWN
SERVICE

FREE ESTIMATES 797-6324
Call from 6am to 10pm

Allen Bail Bonds
812 Main-Rear
765-5565
Belinda G. Allen
24 hour service

Nueva Direccion Para
El Editor
1911 Calle 16

CARDENAS
Beer Store



Extra Special Special
Bud 6 Pac-\$3.00

STAG BEER—\$2 - 6 Pac
Shaffer-\$6.99 Case

LA CARRETA
Restaurant

Free beer with meal on Fri, Sat., & Sun
From 2 pm til 7 pm
Musica Viva En Fin de Semana
Abierto de Miercoles a Domingo
GAME ROOM OPEN EVERY DAY
Free Botana 4 pm til closing
Los Invitan Cordialmente
Tomas Torres, Jr.-Manager
Proprietarios-Sr. y Sra. Manuel Cardenas

Open House

Bidal Aguero and staff cordially invite you to the celebration of our seventh-year of publishing EL EDITOR and the Open House of our new offices at

1911 16th Street-Lubbock
Friday, November 18, 1983.

Open House: 1 p.m. - 5 p.m.

PLAINS
NATIONAL BANK OF LUBBOCK

Right
in the middle
of Lubbock!

50th Street at University Avenue / Member FDIC



**DOCTOR
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en éste periódico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Yo quiero hacerle una pregunta que para mi, es muy importante. Como Ud. siempre ha dicho que no puede contestar preguntas de la politica, a la mejor no me va a contestar lo que le voy a preguntar.

Como le digo, para mi, se me afigura que es una pregunta de importancia, pero para muchas gentes que no les importa, tal vez no lo sea. Mi esposo es uno, a él, no puedo convencerlo que salga a votar. Siempre me dice que para que vota, si todo sigue igual.

Yo siempre voto por los candidatos Mexicoamericanos, porque sé que cuando menos lleva uno mas chansa de que hablen por uno, si llegan a ganar. Pero mi esposo me dice que "el mexicano nunca gana." Le digo aque aqui en este pueblo, si podian ganar si acaso nuestra gente se interesara mas por salir a votar.

Voy a ver si lo saco a votar este sabado. Como a el le gusta mucho el bingo, pueda que cuando menos por eso vaya a votar.

¿Ud. creé que es bueno votar para que sigan los bingos?

—Firma — Votante Fiel—

Querida V.F.

Siento mucho no poder aconsejarle como utilice su voto. Esa es una decision que Ud. debe hacer. El voto, como nuestra voluntad, es una expresión muy personal.

Sin embargo, me agrada su interes civico y su empeño de convencer a su esposo. Yo estoy con Usted; para mi, el voto es muy importante. Como ejemplo, basta nuestra presente situación economica nacional. Muchas veces los resultados preferidos, estan en poder de los votantes indecisos — como su esposo.

Yo no estoy de acuerdo que los candidatos Mexicoamericanos no puedan salir victoriosos en las elecciones. En la ciudad de San Antonio tenemos un alcalde de nuestra raza. Estoy seguro que esto no se hubiera logrado sin el esfuerzo de los nuestros.

el Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions \$20 payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher

Bidal Aguerre

Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKETS

We appreciate your business and save you money!
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed

1807 Parkway Drive
Open Mon-Sat 8 am to 9 pm 762-1636
Open Sunday 9 am to 9 pm

"Thank You For Your Business"

John Collier Charles Dunn ATTORNEYS AT LAW

- WORKER'S COMPENSATION
- PERSONAL INJURY
- DIVORCE & FAMILY LAW
- REAL ESTATE



- INCORPORATIONS & GENERAL BUSINESS MATTERS
- PRODUCTS LIABILITY
- CRIMINAL LAW

A PROFESSIONAL LEGAL SERVICE

763-3140

Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization in above listed areas.

1401 Ave. G
Lubbock, Texas



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381
La única compañía de electricidad manejada por Lubbock.

RENDÓN Construction

Metal Building & Conventional Building

Remodeling & New Construction
Done at Reasonable Prices
Call Today 894-3670

We Also Sell TV Satellites
Financing Available

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-2339

Image Styling & Barber Shop

Open Tues.-Fri. 8:30 am to 7 pm
Saturday 8 am to 5 pm
Income Tax Service
217-B N. University 744-8271
Lubbock, Texas
Rufus Rodriguez

We pay the best prices for silver, gold coins, scrap, and for WW II items. Call today 792-3686, or come by Lubbock Gold & Silver - 4013 34th. Best Prices in Town!

PHOTO

Black & White glossics color
Bodas
Quinceñera
Family
Photos
JUST CALL:
744-0199
Ask for:
Ignacio Arango

EL EDITOR
MIGO PUBLICATIONS
2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401
telephone 806-763-3841

Let's All
Keep Our
Eyes Open
For Kids!



BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

FREE Aerobics Demonstration

Where: Rodgers Community Center, 2600 Amherst - M & W 7:00 to 8:00 p.m.

Aerobic Exercise is Great for the Cardiovascular system. A fun way to lose weight and get into shape. Call 762-6411 ext. 2702 or 792-0924 for more information.

Ortiz Real Estate and Tax Service

Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

EAGLE Radiator Works

Car-Truck-Tractor
Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorce

We Finance!
19th & Q
762-1144
Billy's
auto sales

CASH FOR CARS
ANY CONDITION!!!
WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551

Dr. Armando Duran M.D.
anuncia nuevas horas de oficina, abierto de 10am a 2pm., los sabados y domingos solamente.

FOR SALE OR TRADE
Oldsmobile 350 motor, good condition
Trade for good 6 cyl second car
CALL TODAY 763-3841

CASA DE RENTA
Para pareja cristiana solamente!
No se permiten niños chicos, 2 recamaras, sin muebles—solamente \$200 por mes y electricidad. Pase por 2716 Emory o llame al numero 765-8689.

BALLROOM AVAILABLE
For Parties, Weddings, Dances, etc.
Accommodates 600 Persons
Prices for Non-Profit Funfions:
Weekdays-\$150 Weekends-\$350
Call for Profit Making Events
LA JAMAICA-765-7984-After 5
Complete disco system & lights

J & J Awards

Trophies - Awards - Plaques
Uniforms - Jackets - Caps -
T-Shirts - Transfers -
Lettering - Custom Silk
Screening - Fund Raising -
Imprinting
Ad - Specialist
5101 34th (at Slide)
797-8700

HAIR DESIGNS by PHIL
3905 Ave. O
Open Tues.-Fri. 9-7; Sat. 9-6
747-4659
&
Second Look
First National Bank
1500 Broadway 762-1827
OPEN MONDAY
No appointment for either location
WE USE FINE REDKIN & OMEGA PRODUCTS
\$9.00 shampoo, condition, cut & blow for men
\$12.00 shampoo, condition, cut & blow for women
\$37.50 No. 1 (with cut, style & cond.) guaranteed not to burn, frizz or smell.
Serving Tech since 1977
MON-FRI 9:00-5:30 SAT 9:00-12:00
Expires 12-31-83

WINTERIZE YOUR CAR

ALCORTE

AUTOMOTIVE REPAIRS
902 AVE A — 763-3656
LUBBOCK, TEXAS
763-3656
9th & Ave. A

West Texas Furniture

2239 19th St.-Lubbock
806: 744-3145

- 4 Options of buying:
- Cash
 - Lay-a-ways
 - 60-Day terms
 - Rent-to-Own

FURNITURE SALE SPECTACULAR SAVINGS

We wholesale & retail livingroom furniture

We upholster & refinish your old furniture

Owners: Estela Peña and Mr. & Mrs. Aurelio Peña

Come see us about your new livingroom set!

We also carry children's rockers, loungers & 2-piece sofa and chair sets

Venga a donde está el sabor.

Marlboro



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

17 mg "tar," 1.1 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Mar '83